

Occhio

owner's manual

your
luminaire

lui alto track

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

lui alto track

Inserts und Objektiv einsetzen / Insert inserts and optics / Insérer les inserts et l'optique / Insertos y objetivos / Inserti e ottica	6
Bedienung head / Operation head / commande tête / Cabezal de operaciones / Testa operativa	14
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	20



lui alto track

Inserts und Objektiv einsetzen / Insert inserts and optics / Insérer les inserts et l'optique / Insertos y objetivos / Inserti e ottica

Übersicht inserts / Overview inserts / Aperçu des inserts / Visión general de los insertos / Panoramica degli inserti

	zoom	C 80
lui head		
Zoom-Objektiv/ zoom optic/ optique de zoom / óptica de zoom/ ottica zoom		
Linsen-Objektiv/ lens optic/ optique de lentille/óptica de lente/ ottica a lente		
kleine Linse medium/ small lens medium/ petite lentille moyenne/lente pequeña media/ lente piccola medium		
kleine Linse hoch/ small lens high/ petite lentille forte/ lente pequeña alta/ lente piccola high		
soft edge Glas/ soft edge glass/ verre soft edge/ cristal de borde suave/vetro con bordo levigato		
klares Glas/ clear glass/ verre transparent/ vidrio transparente/ vetro trasparente		
Fresnel-Linse/ fresnel lens/ lentille de Fresnel/ lente de Fresnel/ lente di fresnel		
Lichtwirkungen/ lighting effects/ effets lumineux/ efectos de iluminación/ effetti di illuminazione		
	zoom	80°, contour

C 60



S 80



S 60



S 40



S 30



60°, contour



80°, soft



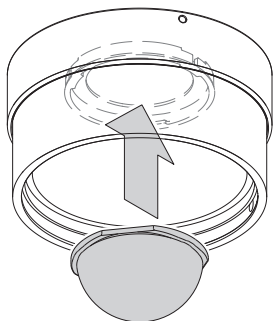
60°, soft



40°, soft



30°, soft



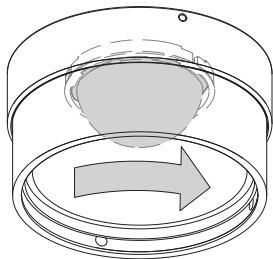
kleine Linse (medium / hoch)
einsetzen

insert small lens (medium / high)

insérer une petite lentille
(medium / haut)

insertar lente pequeña (media / alta)

inserire una lente piccola (media / alta)



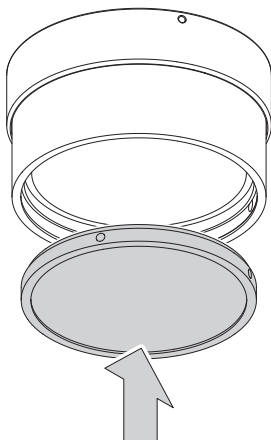
durch drehen arretieren

lock by rotating

bloquer en pivotant

bloqueo rotando

bloccare ruotando



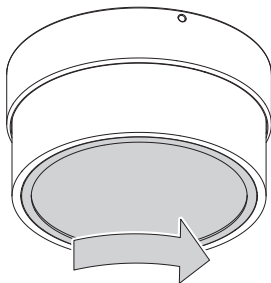
Insert in das Objektiv einsetzen

Insert into the optics

Insérer l'insert dans l'optique

Inserte el inserto en el objetivo

Inserire l'inserto nell'ottica



durch drehen arretieren (wird
magnetisch gehalten)

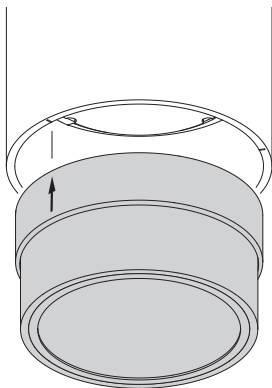
Lock by rotating (held magnetically)

bloquer en pivotant (est maintenu par
un aimant)

Bloqueo girando (se sujeta
magnéticamente)

Bloccaggio tramite ruotare (è
trattenuto magneticamente)

click



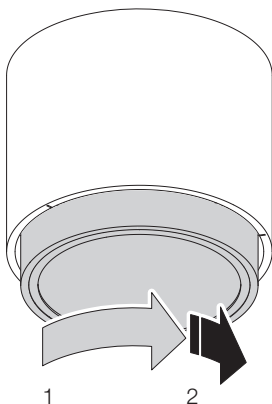
Objektiv ausrichten und einsetzen

Align and insert optics

Orienter et insérer l'optique

Orientación e inserción del objetivo

Orientamento e inserimento dell'ottica



im Uhrzeigersinn drehen bis es hörbar einrastet

rotate clockwise until you hear it click into place

pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible

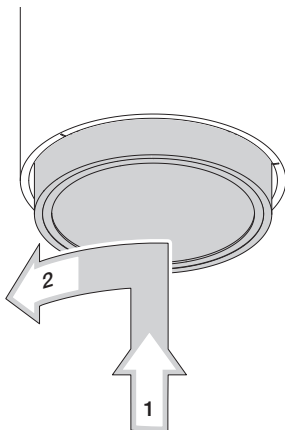
gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

ruotare in senso orario fino a sentire lo scatto in posizione.

1

2

click



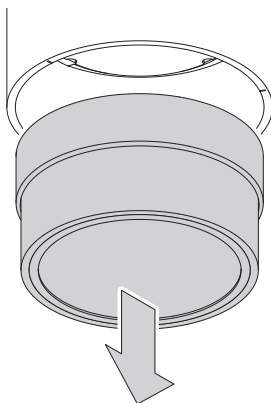
nach oben drücken und drehen, bis
das Objektiv sich entriegelt

press upwards and rotate until the
optics are unlocked

pousser vers le haut et pivoter jusqu'à
ce que l'optique se déverrouille

presione hacia arriba y gire hasta que
el objetivo se desbloquee

premere verso l'alto e ruotare finché
l'ottica non si sblocca.



Objektiv entnehmen

remove optics

retirer l'optique

retirar el objetivo

rimuovere l'ottica

lui alto track

Bedienung head / Operation head / commande tête / Cabezal de
operaciones / Testa operativa

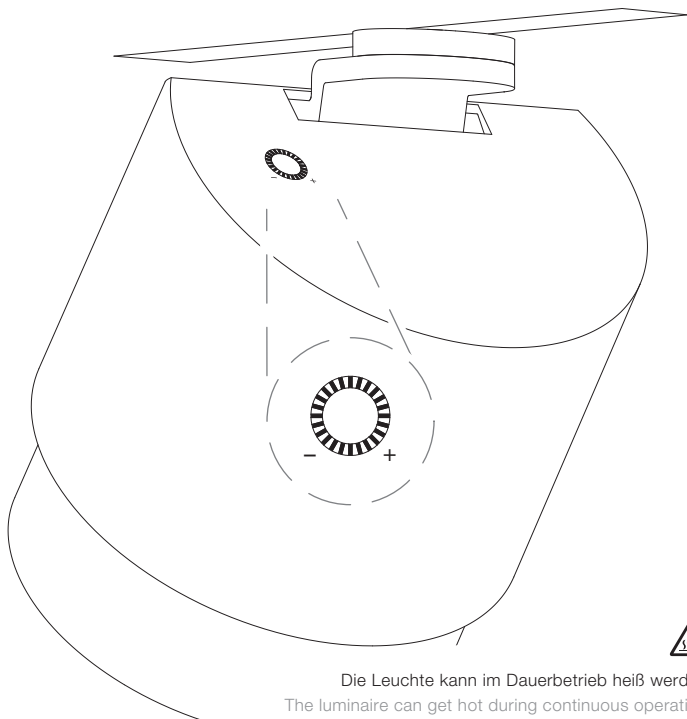
head neigen und Leistung stufenlos einstellen

tilt head and adjust power continuously

head incliner et ajuster en) continu l'alimentation

inclina el cabezal y ajusta de forma gradual la potencia

inclinazione della testa e regolazione continua dell'alimentazione



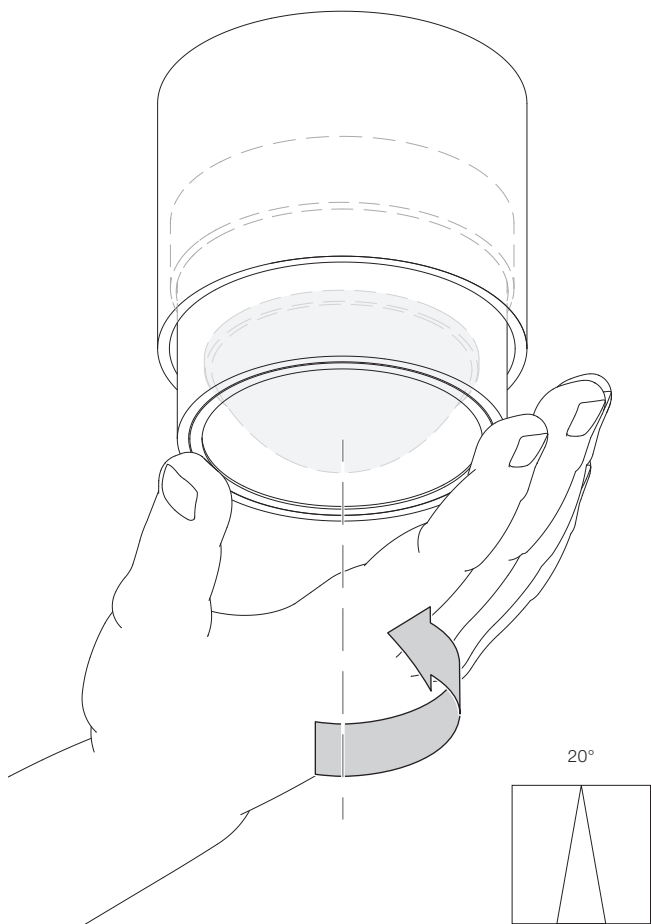
Die Leuchte kann im Dauerbetrieb heiß werden

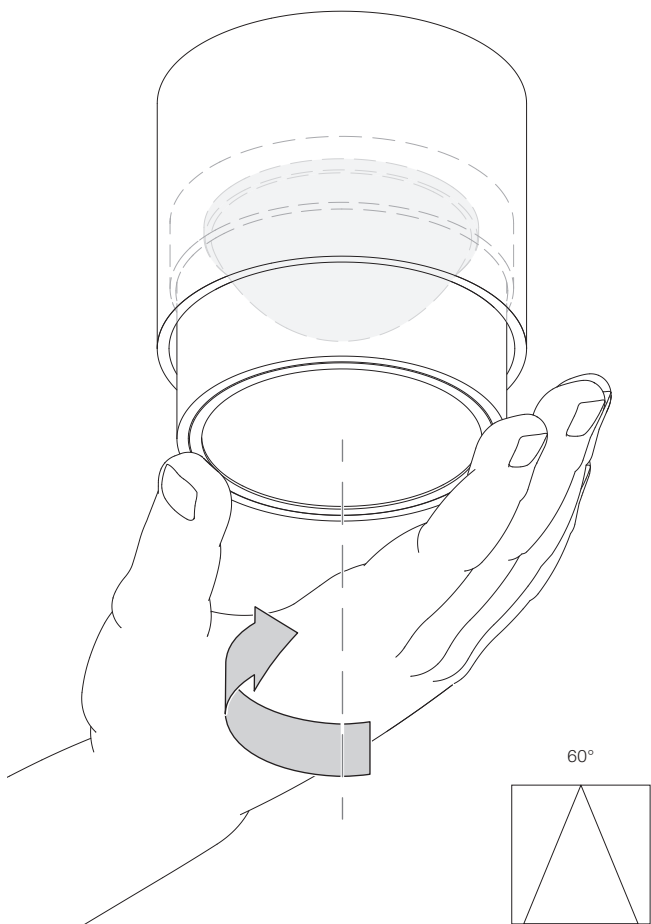
The luminaire can get hot during continuous operation

le luminaire peut devenir chaud en fonctionnement continu

La luminaria puede calentarse durante el funcionamiento continuo

La lampada può surriscaldarsi durante il funzionamento continuo





lui alto track

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

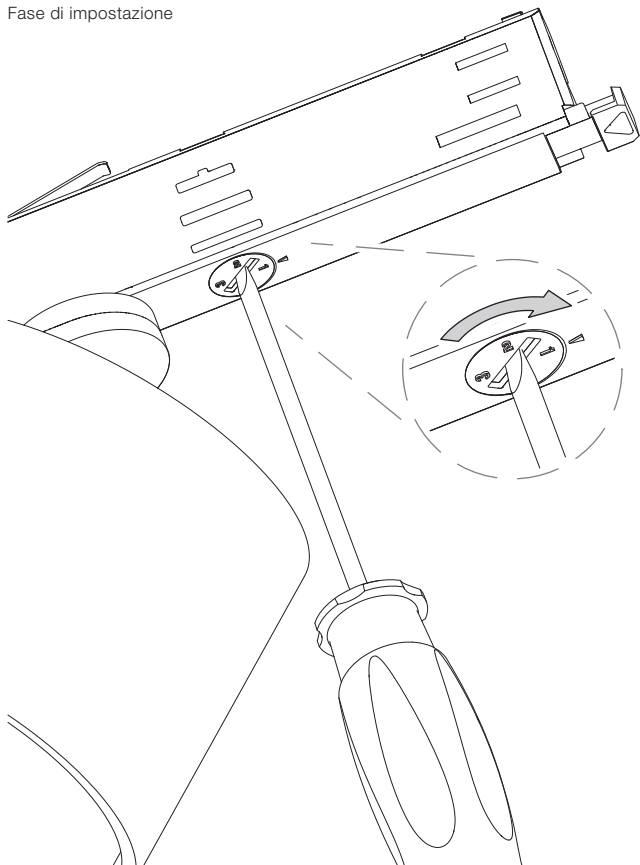
Phase einstellen

Set phase

Régler la phase

Fase de ajuste

Fase di impostazione





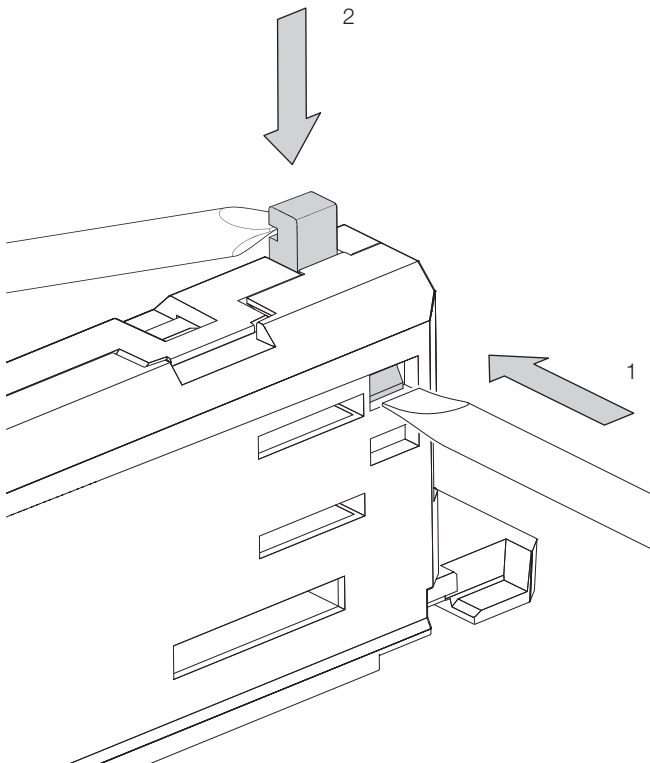
Eutrac-Schienen: beide Stifte wie abgebildet eindrücken

Eutrac rails: press in both pins as shown

Rails Eutrac : enfoncer les deux goupilles comme illustré

Carriles Eutrac: presione los dos pasadores como se indica

Binari Eutrac: premere entrambi i perni come indicato.



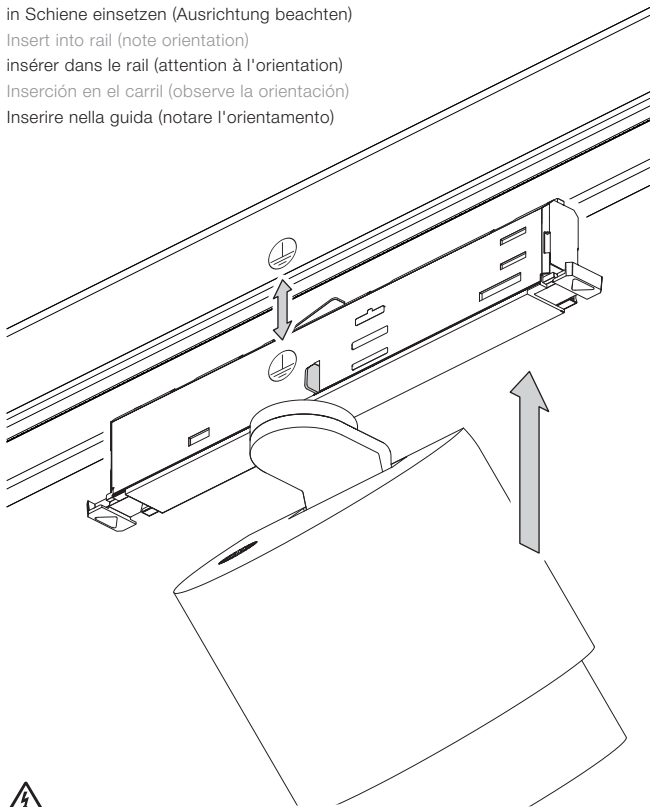
in Schiene einsetzen (Ausrichtung beachten)

Insert into rail (note orientation)

insérer dans le rail (attention à l'orientation)

Inserción en el carril (observe la orientación)

Inserire nella guida (notare l'orientamento)



Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from the mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!

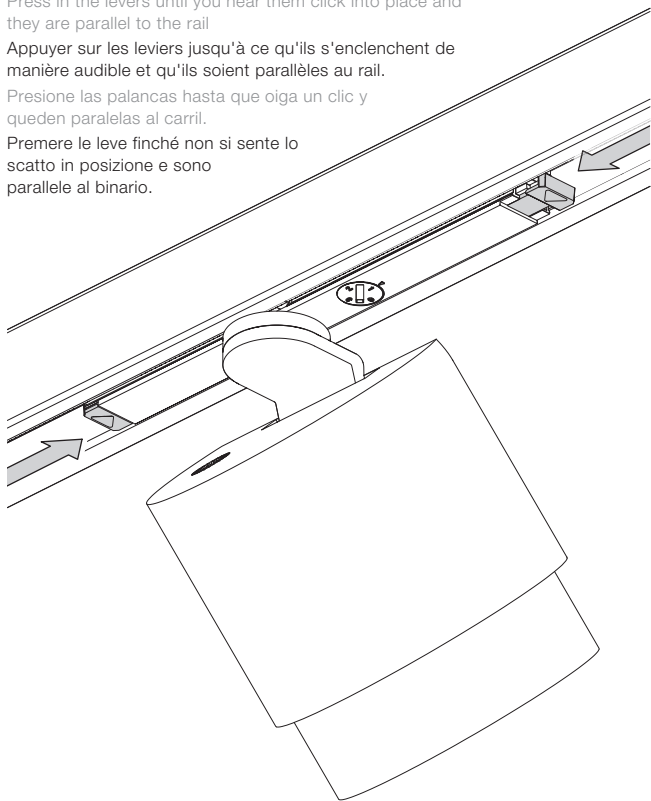
Hebel eindrücken bis diese hörbar einrasten und parallel zur Schiene anliegen

Press in the levers until you hear them click into place and they are parallel to the rail

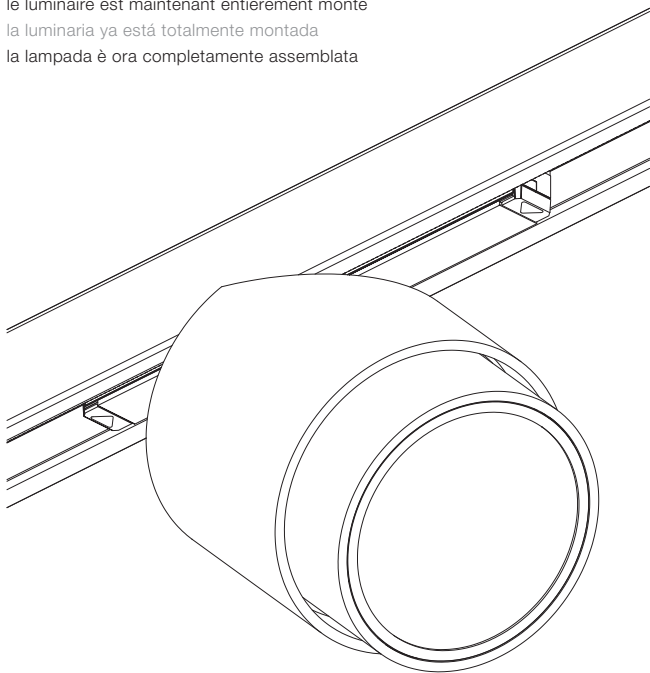
Appuyer sur les leviers jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible et qu'ils soient parallèles au rail.

Presione las palancas hasta que oiga un clic y queden paralelas al carril.

Premere le leve finché non si sente lo scatto in posizione e sono parallele al binario.



die Leuchte ist nun fertig montiert
the luminaire is now fully assembled
le luminaire est maintenant entièrement monté
la luminaria ya está totalmente montada
la lampada è ora completamente assemblata





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components may only be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par

Occhio./¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Hoher Berührungsstrom, vor dem Anschluss an die Stromversorgung mit der Erde verbinden./High touch current, connect to earth ground before connecting to power supply./Courant de contact élevé. Effectuer la mise à la terre avant de mettre l'appareil sous tension./Corriente de contacto alta, conectar a tierra antes de conectar a la fuente de alimentación./Alta tensione di contatto, procedere con la messa a terra prima di collegare la rete elettrica.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher
!/Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les appareils peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund seiner Konzipierung und Bauart den EG/UE-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Weiter erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2400–2483,5 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/UE guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2400–2483,5 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/UE ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes en la matière. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2400–2483,5 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2400–2483,5 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2400–2483,5 MHz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

